

# LA MESSE DES CHŒURS

## 25 mars 2019 – St Roch

### PROGRAMME

#### LOUANGE (20h15) :

Que vienne ton règne – Emmanuel

Écoute ton Dieu t'appelle – Frère JB

Céleste Jérusalem – Verbe de Vie

Tu as porté celui qui porte tout – Emmanuel

Réjouis-Toi, Marie – A-S. Rahm

Viens Esprit-Saint – Chemin Neuf

#### MESSE (20h30) :

Entrée : Laudate Mariam – Harmonisation : Yves Castagnet

Kyrie : Grégorien & *Missa Aeterna Christi Munera* de Palestrina

Gloria : Messe de St-Boniface - Wittal

Psaume : Jacques Cochard

Acclamation : Jacques Cochard

Credo : III & Et incarnatus est de Josquin des Près

Offertoire : O Père infiniment Bon – Frère JB

Sanctus : Messe de Saint-Augustin - Emmanuel

Anamnèse : Godard

Doxologie : Berthier

Agnus : Missa Pro Europa – Berthier (Harmonisation Frémont)

Communion : Antienne Grégorienne : Ecce Virgo & Je suis le pain de vie – Frère JB

Action de grâce : Ave Verum Corpus – W. Byrd

Marie : Angélus – Frère JB

Envoi : Chantez avec Moi le Seigneur – Emmanuel

# Que vienne ton règne

REFRAIN

♩ = 132

Mim Do Sol Résus<sup>4</sup> Ré

Que vien - ne ton rè - gre, que ton Nom soit sanc - ti - fié, sur la

Sol Do Lam Do Ré

ter - re comme au ciel, Que ta vo - lon - té soit fai - te. Que

Mim Do Sol Résus<sup>4</sup> Ré

coule en ter - re, Es - pri de vé - ri - té. Don-ne-

Sim Do Lam Fa

nous ton es - pé - ran - ce, ton a - mour, ta Sain - te - té.

COUPLETS

Ré *doce* Sim<sup>7</sup> Do Lam

1. Qui pour - rait nous sé - pa - rer de ton a - mour — im -  
2. Tu ra - bi - res nos lou - an ges, tu ins - pi - res nos pri -  
3. Tu se - ras no - tre lu - mière, il n'y au - ra plus

Mim Ré Sim Do Fa Do Ré

1. men - se ? Qui pour - rait nous dé - tour - ner de ta mi - sé - ri - cor - de ? Que  
2. é - res, nous at - ti - res en la pré - sence pour nous tour - ner vers nos frè - res.  
3. de nuit. Ton Nom se - ra sur nos lèvres, de lar - mes il n'y au - ra plus

PONT

Sol Ré Do Lam Ré

1. Dé - li - vre - nous de tout mal, don - ne la paix à ce temps ! — 2. L'
2. bé - re - nous du pé - ché, toi qui fais mi - sé - ri - corde ! — 3. Ras -
3. su - re - nous dans l'é - preuve, nous es - pé - rons ton Roy - aume ! — 4. Tu

COUPLETS

Sol Ré Do Fa Ré

4. nous pro - mets le bon - heur, l'A - vé - ne - ment de Jé - sus ! 3. Tu se -

# Ecoute, ton Dieu t'appelle (chant de pèlerinage)

## Refrain

Allègre et sans traîner  $\text{♩} = 88$

T: d'après Jean-Paul II  
M: Frère Jean-Baptiste

mi m mi m la m RE SOL SOL

E - cou-te, ton Dieu tap - pel - le: Viens, suis - moi!" Lève - toi et ne crains

RE mi m DO la m SI SOL RE mi m la m

pas de mar-cher a-vec Lui. Il est ton che-min de Vie, la Rou-te de ta

SI SOL RE mi m la m SI mi m

Joi-e Il est ton che-min de Vie, la Rou - te de ta Joi-e!

## Couplets

Joyeux, entraînant

SANS PRESSE

SI

SOL

1 Accueil-le le Christ, Il est ton Sau - veur, la Vie que le Père -

2 Quit - le le cor-tège de l'in - dif - fé - rence, lais - se les sen-tiers -

3 Cherche son vi - sage, é - cou - le sa voix! Dans l'hum-ble pri - ère,

4 En tou-tes tes oeuvres d'a-mour et de vie, por - te té-moi-gnage

1 donne en a - bon-dan ce Lui la vraie lu-mière, la vé - ri - té qui rend libre -

2 de ton dé ses-poir, de - tour-ne les yeux des mi - ra-ges qui sé - duisent,

3 de - cou vre sa joie, cher-che sa Présence au mi - lieu de l'E - gli - se!

4 au feu de l'Es-pri-t, pro-clame à tes frères l'E - van - gi - le de la Paix!

1 Sa Pa - role vient ré - veil - ler ton coeur E

2 tu as soif d'un a - mour vrai et pur... E

3 De Lui seul j'ai - lit ta plé - ni - tu - de E

4 Ne crains pas il fait route a - vec toi E

# Céleste Jérusalem

Paroles d'après l'Apocalypse et musique : S.-E. Vongue

Ré La Sim7 Sol

No-tre ci-té se trou-ve dans les cieux, nous ver-ront l'é-

Mim La4 La Ré La

pou-se de l'A-gneau, res-plen-dis-san-te de la gloi-re de

Sim7 Sol La Ré4

Dieu, cé-les-te Jé-ru-sa-lem.

Ré Sol Ré/Fa#

1. L'A-gneau de-vien-dra no-tre flam-beau,  
2. Dieu au-ra sa de-meure a-vec nous,  
3. Et main-te-nant, voi-ci le sa-lut,

Mim La4

1. nous nous pas-se-rons du so-leil,  
2. il es-sule-ra les larmes de nos yeux,  
3. le règne et la puis-san-ce de Dieu,

La Sol Ré/Fa#

1. il n'y au-ra plus ja-mais de nuit,  
2. il n'y au-ra plus de pleurs ni de peines  
3. soy-ez donc dans la joie vous les cieux,

Mim La

1. Dieu ré-pan-dra sur nous sa lu-mière.  
2. car l'an-cien mon-de s'en-est al-lé.  
3. il ré-gne-ra sans fin dans les siè-cles.

COUPLETS

(Alto, ténor et basse en B. F.)

# Tu as porté celui qui porte tout

## REFRAIN

Souple, ♩ = 116  
presque comme des triolets

La Ré La Mi/Sol# Fa#m Ré Sim Mi

Tu as por-té ce-lui qui por-te tout, no-tre Sau-veur en ton sein a pris chair.

La Ré La Mi/Sol# Fa#m Ré Sim Mi La

Por-te du ciel, Rei-ne de l'u-ni-vers, ô Ma-rie, nous te sa-lu-ons !

## COUPLETS

La Ré Mi La Sim Mi

1. Par a-mour, ton Dieu t'a choi-sie, Vier-ge bé-nie.  
2. Tu ac-cueill(e)s, ser-van-te de Dieu, l'an-ge des cieux.  
3. L'Es-prit-Saint est ve-nu sur toi, é-lue du Roi.  
4. Mère ai-mante, au pied de la croix, tu nous re-çois.  
5. Dans sa gloire, Dieu t'a ac-cueil-lie au-près de lui.

La Ré Mi Fa#m Ré Sim Mi

1. Ton Sei-gneur e-xul-te pour toi, tu es sa joie !  
2. La pro-messe en toi s'ac-com-plit : tu as dit "oui" !  
3. Tu nous don-nes l'Em-ma-nu-el, È-ve nou-vel-le !  
4. Par Jé-sus nous som-mes con-fiés à ta bon-té !  
5. Tu de-viens, joie de l'É-ter-nel, Rei-ne du ciel !

137

Viens, Esprit Saint des-cends sur nous, com-ble-nous de ton a-mour, que ra-yon-ne ta bon-té !

Viens En-vo-yé du Dieu Très Haut, viens et for-ti-fie nos corps, et fais de nous ta de-meure.

Viens et em-bra-se nos vies, viens bril-ler dans nos

nuits Toi le con-so-la-teur, (à Toi nos lou-an-ges.)

Viens Es-prit de vé-ri-té, viens pu-ri-fier nos

coeurs viens nous re-nou-ve-ler. (pour reprise du refrain)  
(à Toi nos lou-an-ges) lcr.

Fin

## Viens, Esprit Saint

Viens, Esprit Saint, descends sur nous,  
comble-nous de ton amour,  
que rayonne ta bonté !  
Viens, Envoyé du Dieu Très Haut,  
Viens et fortifie nos corps  
et fais de nous Ta demeure !

R. Viens et embrase nos vies,  
Viens briller dans nos nuits,  
Toi le Consolateur ! (À Toi nos louanges)  
Viens, Esprit de Vérité,  
Viens purifier nos cœurs,  
Viens nous renouveler ! (À Toi nos louanges)

## Réjouis-toi Marie...

Pour le Festival Marial 2011

Tempo : 105

Musique : A-S Rahm

Solm Mlb Sib FA Solm Mlb Sib FA

Ré-jou-is-toi, Ma-rie com-blée de grâ-ce, le Sei-gneur est a-vec toi. Tu es bé-nie en-tre tou-tes les fem-mes, et Jé-sus le fruit de ton sein est bé-ni !

Ré-jou-is-toi, Ma-rie com-blée de grâ-ce, le Sei-gneur est a-vec toi. Tu es bé-nie en-tre tou-tes les fem-mes, et Jé-sus le fruit de ton sein est bé-ni !

Mlb FA Solm FA Mlb FA Solm-Mlb RÉ-4-3

Sain-te Ma-rie — ô Mè-re de Dieu, prie pour nous, pau-vres pé-cheurs, dès main-te-nant — et à l'heure de la mort. A-men !

Sain-te Ma-rie — ô Mè-re de Dieu, prie pour nous, pau-vres pé-cheurs, dès main-te-nant — et à l'heure de la mort. A-men !

A - ve Ma - ri - a, A - ve Ma - ri a, 6 a, A - ve Ma - ri - a, A - ve Ma - ri - a !

# LAUDATE MARIAM

TEXTE JEAN-PAUL LÉCOT

MÉLODIE ANCIENNE HARMONISATION YVES CASTAGNET

♩ = 60 (SOLENNEL)

Refrain

Lau - da - te, lau - da - te, lau - da - te Ma - ri - am! Lau -

da - te, lau - da - te, lau - da - te Ma - ri - am!

Couplets

1. Lu - mière é - cla - tan - te au creux du ro - cher, Ma -  
 2. Fon - taî - ne de grâ - ce, ten - dres - se de Dieu! Hon -  
 3. San - té des ma - la - des, se - cours des pé - cheurs! Re -  
 4. Chan - tez sur la ter - re, chan - tez dans les cieux le

1. rie se pré - sen - te: c'est l'im - ma - cu - lée,  
 2. neur de ton peu - ple, mo - dè - le de foi!  
 3. fu - ge des pau - vres, es - poir des pe - tits!  
 4. nom de la Mè - re qui nous don - ne Dieu!

FA

DO

XI-XIII. s.

III

K

Y-ri - e \* e-lé- i-son. *bis* Christe e-lé- i-son. *bis* Ký-

ri - e e-lé- i-son. Ký-ri - e e-lé- i-son.

Ré Sol La Ré Do<sub>4</sub> Sol Ré Lam

1er Choeur (ASSEMBLÉE) Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o I Glo-ri-a De-o Do-mi no I

2ème Choeur (PETIT CHOEUR) Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o I Glo-ri-a De-o Do-mi

Ré Sol La Ré Do<sub>4</sub> Sol Ré

1er Choeur Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o I Glo-ri-a De-o Do-mi - no I

2ème Choeur no I Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o I Do-mi no I

MESSE DE SAINT BONIFACE

## Gloria

Et peux sur la tur-re aux haut-mes qu'il a - me Nous le lou-ons, nous le be - nes-sons, nous l'a - do-rons, nous le glo - ri - fions, nous le men - dons gr - ce pour ton im-men - se gloi - re. 2. Sei-gneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Pa - re tout-puis-sant! Sei-gneur Dieu, le Fils du Pa - re. 3. Toi qui en - lè-ves le genre humain.

[illegible]

# Me voici Seigneur

Ps 39-40

J. COCHARD

ASSEMBLEE = 55

Soprano  
Me voi - ci, Seigneur, je viens fai - re ta vo - lon - té.

Alto  
Me voi - ci, Seigneur, je viens fai - re ta vo - lon - té.

Tenor  
Me voi - ci, pour fai - re ta vo - lon - té.

Bass  
Me voi - ci, Seigneur, pour fai - re ta vo - lon - té.

Petit chœur :

S.  
Tu ne voulais ni of - frande ni sacri - fi - ce,  
"Dans le livre, est é - crit pour moi - ti - ce  
Je n'ai pas enfoui ta jus - tice au fond de mon coeur

A.  
O

T.  
Tu ne voulais ni of - frande ni sacri - fi - ce,  
"Dans le livre, est é - crit pour moi - ti - ce  
Je n'ai pas enfoui ta jus - tice au fond de mon coeur

B.  
O

S.  
tu as ou - vert veux grande  
ce que tu dans la grande  
je n'ai pas caché ta fidéli - té

A.  
O

T.  
tu as ou - vert  
ce que tu dans la grande  
je n'ai pas caché ta fidéli - té

B.  
O

S.  
tu ne demandais ni holo - causte ni vic - time,  
Mon Dieu, voi - là ce que j'aime :  
vois, je ne re - tiens pas mes lèvres,  
j'ai dit ton a - mour et ta vé - ri - té  
alors j'ai dit voici je viens  
ta loi me tient aux en traîles."  
Seigneur, tu le sais,  
à la grande assem - blée.

A.  
O

T.  
tu ne demandais ni holo - causte ni vic - time,  
Mon Dieu, voi - là ce que j'aime :  
vois, je ne re - tiens pas mes lèvres,  
j'ai dit ton a - mour et ta vé - ri - té  
alors j'ai dit voici je viens  
ta loi me tient aux en traîles."  
Seigneur, tu le sais,  
à la grande assem - blée.

B.  
O

# Gloire à toi, Seigneur !

Acclamation (Carême)

J. Cochart

849 pixels

Gloire à toi, Seigneur !

A : Gloire à toi !

Gloire et lou ange à toi !

toi Sei-gneur !

toi Sei-gneur !

Redo in unum De-um, Patrem omni-po-tem, fac-to-rem caeli et ter-rae, vi-si-bi-li-um o-mni-um, et in-vi-si-bi-li-um. Et in unum Do-mi-num Je-su-m Chri-stum, Fi-li-um De-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Pa-tre na-tum an-te om-ni-a sae-cu-la. De-um de De-o, lumen de lami-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non fa-c-tum, con-sub-stan-ti-alem Pa-tri : per quem om-ni-a fa-c-ta sunt. Qui pro-pter nos ho-mi-nes, et pro-pter nos-tram sa-lu-tem des-cen-dit de cae-lis. Et in-car-natus est de Spi-ri-tu San-cto ex Ma-ri-a Vir-gi-ne : Et ho-mo factus est. Cru-ci-fi-xus est i-am pro no-bis : sub Pon-ti-o Pi-la-to pas-sus, et se-pul-

cratus est. Ex re-sur-ré-xit tér-ra a-di-e, se-cun-dum Scri-p-tu-ras. Et as-cen-dit in cae-lum : se-de-bit ad dex-te-ra-m Pa-tris. Et fe-rum ven-tu-rus est cum glo-ri-a, iu-di-ca-re tri-bus. Et fe-rum ven-tu-rus est cum glo-ri-a, iu-di-ca-re vi-vos et mor-tu-os : cu-ius regni non e-rit fi-nis. Et in Spi-ri-tu San-cto, Do-mi-num, et vi-vi-fi-ca-tem : qui ex Pa-tre Fi-li-que pro-cé-dit. Qui cum Pa-tre et Fi-li-o si-mul ad-o-ran-tur, et con-glo-ri-fi-ca-tur : qui lo-cu-tus est per Pro-phé-tas. Et unum san-ctum cat-ho-li-cum et a-po-stó-li-cum Ec-cle-si-a-m. Con-fi-te-re o-m-ni-um be-ni-fi-cia in re-mis-si-o-nem pec-ca-tó-rum. Et ex-specto re-sur-re-cti-o-nem mor-tu-ó-rum. Et vi-tam ven-tu-ri sae-cu-li. Amen.

LE MYSTÈRE DE L'INCARNATION  
S'ACCOMPLIT DANS LE CALICE  
ET LE SILENCE DU SEIN DE MARIE...

# Et incarnátus est

## Missa Pange Lingua

Josquin des Prés  
(1450-1521)

### Credo III



q = 42

... de - scén - dit de caé - lis

*Lento*

Soprano (S) and Alto (A) parts:

Et in - car - ná - tus est de Spi - ri -

Tenor (T) and Bass (B) parts:

Et in - car - ná - tus est de Spi - ri -

Handwritten annotations: *p* (piano), *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), and a large slur over the first system.

Soprano (S) and Alto (A) parts:

tu Sán - cto ex Ma - ri - - - a

Tenor (T) and Bass (B) parts:

tu Sán - cto ex Ma - ri - - - a

Handwritten annotations: *mf* (mezzo-forte), *mf* (mezzo-forte), and a large slur over the first system.

Soprano (S) and Alto (A) parts:

Vír - gi - ne: Et hó - mo fá - - - ctus est.

Tenor (T) and Bass (B) parts:

Vír - gi - ne: Et hó - mo fá - - - ctus est.

Handwritten annotations: *pp* (pianissimo), *pp* (pianissimo), and a large slur over the first system.



Cru - ci - - - fi - - - xus ...

# Ô Père infiniment bon

Chant pour la présentation des dons

Pour Ecclesia Cantic 2017

T: P. Cassiel Cerclé

M: Fr. Jean-Baptiste de la Sainte-Famille

©Éditions du Carmel

## Refrain

♩ = 68 Vivant et résonnant

Musical score for the Refrain, measures 1-4. The key signature has two flats (Bb, Eb). The time signature is 4/4. The tempo is marked "Vivant et résonnant" with a quarter note equal to 68. The lyrics are: "Ô Père in-fi-ni - ment bon, re-çois no-tre vie main-te - nant." The vocal parts are Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are written below the staves, with some parts in parentheses indicating specific vocal lines.

Musical score for the Refrain, measures 5-8. The lyrics continue: "nous la dé-po-sons hum-ble - ment dans l'of-fran-de de Jé - sus ton Fils Bien-Ai - mé." The vocal parts are Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are written below the staves, with some parts in parentheses indicating specific vocal lines.

## Couplets

Musical score for the Couplets, measures 9-13. The lyrics are: "1. Tu es bé-ni, Dieu de l'u-ni-vers, nous te pré-sen-tons ce pain que nous te-nons de ta bon - té. 2. Tu es bé-ni, Dieu de l'u-ni-vers, nous te pré-sen-tons ce vin que nous te-nons de ta bon - té." The vocal parts are Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are written below the staves, with some parts in parentheses indicating specific vocal lines.

Musical score for the Couplets, measures 14-17. The lyrics are: "Il de-vien-dra le Corps de Jé-sus no-tre Sau - veur en qui nous som-mes trans-for - més. Il de-vien-dra le Sang de Jé-sus no-tre Sau - veur en qui nous som-mes par-don - nés." The vocal parts are Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are written below the staves, with some parts in parentheses indicating specific vocal lines.



**Harmonisation:** Jean-François Frémont

# Je suis le Pain de Vie

## Chant de communion

T : D'après Jn 6 et *Ecclesia de Eucharistia* de Jean-Paul II © Libreria Editrice Vaticana  
M et adaptation: fr. Jean-Baptiste du Jonchay o.c.d.

**Refrain** *Large et profond*  $\text{♩} = 60$

LA ré m FA sol m (té m) LA ré m DO DO LA

Je suis le Pain de Vie, qui vient à moi n'au-ra ja-mais faim. Je

ré m FA sol m ré m LA ré m DO DO FA DO FA la m Slb FA

suis le Pain de Vie, qui croit en moi n'au-ra ja-mais soif. Je suis le Pain de

DO DO7 LA7 ré m sol m ré m LA ré m

Vie, qui man-ge ma chair et boit mon sang de-meure en-moi et moi en lui.

Qui re-goit mon corps de-meure en moi et moi en lui.

## Couplets

ré m Slb LA ré m DO

1. Ma - rié, nous vou-lons voir Jé - sus, Heu-reuse es - tu Vier - ge Ma -

FA Slb (DO) ré m Slb sol m LA4 - 3

rité: Tu es le pre - mièr ta-ber-na-cle, De-meu-re de Dieu par-mi les hom-mes.

## Refrain

Je suis le Pain de Vie, qui vient à moi n'aura jamais faim.  
Je suis le Pain de Vie, qui croit en moi n'aura jamais soif.  
Je suis le Pain de Vie, qui mange ma chair et boit mon sang  
Demeure en moi et moi en lui.

## Couplets

1. Marie, nous voulons voir Jésus,  
Heureuse es-tu Vierge Marie:  
Tu es le premier tabernacle,  
Demeure de Dieu parmi les hommes.
2. Marie, nous voulons voir Jésus,  
Par toi, Il est venu chez nous  
Verbe fait chair pour nous sauver  
En lui l'écriture s'accomplit.
3. Marie, nous voulons voir Jésus  
Contemple avec nous le mystère  
Sa chair est la vraie nourriture  
Et comme son sang, la vraie boisson
4. Marie, nous voulons voir Jésus  
Tu nous dis : faites ce qu'Il dira  
Et nous tes humbles serviteurs  
Faisons ceci en Sa mémoire
5. Marie, nous voulons voir Jésus  
Car Tu es la première à croire  
Que le Puissant fait des merveilles  
En ce sacrement de l'amour.
6. Marie, nous voulons voir Jésus  
Apprends-nous à Le recevoir  
Pain vivant descendu du ciel  
Le pain qui donne vie éternelle.
7. Marie, nous voulons voir Jésus  
Pour être unis jour après jour  
D'un seul cœur dans la prière  
Fidèles à la fraction du pain.
8. Marie, nous voulons voir Jésus  
Tu es le modèle de l'Eglise  
Et par Ta vie toute entière  
Tu es femme eucharistique.
9. Marie, nous voulons voir Jésus  
Il fait toute chose nouvelle  
Essaie toute larme de nos yeux  
Et en ce pain nous ressuscite.

# Ave Verum Corpus

SATB a cappella

William Byrd  
(1543-1623)

$\text{♩} = 68$

Soprano  
(SUPERIUS)

Alto  
(MEDIUS)

Tenor  
(TENOR)

Bass  
(BASSUS)

Handwritten annotations: *mf*, *< >*, *mp*, *cresc...*

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

*Loux*

17

-tus per - fo-ra - - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -

*cresc...*

23

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne. O

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis, in mor - tis ex - a - mi - ne.

to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne.

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne.

*Loux*

29

dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

[illegible]

**SOURCE:** *Gradualia*, revised edition, 1610 (originally pub. 1605)

**NOTES:** Note values halved, bar lines, slurs added. Tenor (m. 39), Alto (mm. 40-41): text underlay uncertain.

**TEXT/TRANSLATION:**

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,  
vere passum, immolatum in cruce pro homine:  
Cuius latus perforatum, Unda fluxit sanguine.  
Esto nobis praegustatum in mortis examine:  
O Dulcis, O pie, O Jesu fili Mariae,  
miserere mei. Amen.

*Hail true body, born of the Virgin Mary,  
Truly suffering, was sacrificed on the cross for mankind,  
From whose pierced side flowed blood,  
Be for us a foretaste in the final judgment.  
O sweet, O merciful, O Jesus, Son of Mary,  
Have mercy on me. Amen.*

**PERFORMANCE:** Directors may want to raise the pitch one step

edited by Rafael Ornes (4/24/99)

# Chantez avec moi

HYMNES ET CANTIQUES LOUANGE

C

## REFRAIN

$\text{♩} = 69$

Mi La/Mi Si/Mi Mi Mi La/Mi Ré Si

Chan - tez a - vec moi le Sei - gneur, cé - lé - brez - le sans fin.

Mi La/Mi Si/Mi Mi Fa#m<sub>3</sub> Si<sub>3</sub> Mi

Pour moi il a fait des mer - veilles et pour vous il fe - ra de mê - me.

## COUPLETS

Sol# Do#m Sol# Do#m

1. Il a po - sé les yeux sur moi, mal - gré ma pe - ti - tes - se. Il  
 2. L'a - mour de Dieu est à ja - mais sur tous ceux qui le crai - gnent. Son  
 3. Dé - ploy - ant son bras tout - puis - sant il dis - per - se les ri - ches. Aux  
 4. Il se sou - vient de son a - mour, il é - lè - ve les hum - bles. Il

Sol# Do#m Ré Si<sup>4</sup> Si

1. m'a com - blée de ses bien - faits, en lui mon cœur e - xul - te.  
 2. nom est saint et glo - ri - eux, il a fait des mer - veil - les.  
 3. pauvres il donne à plei - nes mains, à tous ceux qui le cher - chent.  
 4. pro - tège et sou - tient son peuple, il gar - de sa pro - mes - se.